

# *Cabra Matters!*



A School Community Newsletter

Volume 15, April, 1995





# PRINCIPAL'S MESSAGE

The 1995 school year has started smoothly, and students are already well into the programs of studies which their teachers have prepared for them.

There have been many changes of staff since last year. The most unexpected of these was the appointment of the Principal, Mr Dennis MacKenzie, to the position of Director of Schools in the Bankstown cluster. On your behalf I have wished him well in his new position. A new Principal will be appointed before the end of Term 1 and until then I will be relieving as Principal and Mr Musson will be relieving as Deputy Principal.

Other staff who have left the school include: Ms Martin from English; Mr Murphy and Mr Tedds from Science; Mrs Linsley, Mr McDonald and Mr Abbey from H.S.I.E.; Mr Jackson from I.E.C.; Mr Alfonsi from P.E.; Ms Di Ramio from E.S.L.; and Mrs Cho who retired at the end of 1994. Many students and members of staff were saddened by the news that Mr Phillip Pulsford, from the I.E.C. staff, died during the Christmas holidays after a long illness. Other teachers who will not be with us during 1995 are Ms Ozers who will be spending the year working in Regional Office and Mr Schlosser who will be on leave for the rest of the year because of illness. We hope that both of these teachers can rejoin the school at the start of 1996.

We welcome to the school the following new members of staff: Mr Le and Miss Cadman in Science; Miss

Pacho and Mr Steinmetz in H.S.I.E.; Ms Davis in E.S.L.; Mr Conroy and Mr Sergeant in P.E.; Ms Varlow in Careers; Miss Kostopoulos in Art; and Miss Li who worked with the Languages Faculty in 1994 has now been given a permanent appointment to the staff.

There have also been changes in the school other than changes of staff. The upgrade of classrooms in Industrial Arts and Home Science blocks has been completed; the Languages Faculty has moved into the newly renovated "O" Block; the E.S.L. teachers have joined the English Faculty; a new computer room is being installed in "J" Block; and the school now offers to senior students, in addition to Joint Secondary Schools TAFE courses, dual accreditation courses in Office Skills, Hospitality, Retail Skills and Vehicle Maintenance.

Earlier this term it was my pleasure to represent the school at a ceremony which paid tribute to all the students in the Region who had achieved outstanding results in last year's H.S.C. examination. It gave me great pleasure to read the citations for the five students from this school who received awards at the ceremony.

Lili NG – 1st place in N.S.W. for 1  
Unit Applied Studies  
– 1st place in Metropolitan  
South West Region for 2 Unit  
Computing Studies

Maria POSADAS – 1st place in  
Metropolitan South West

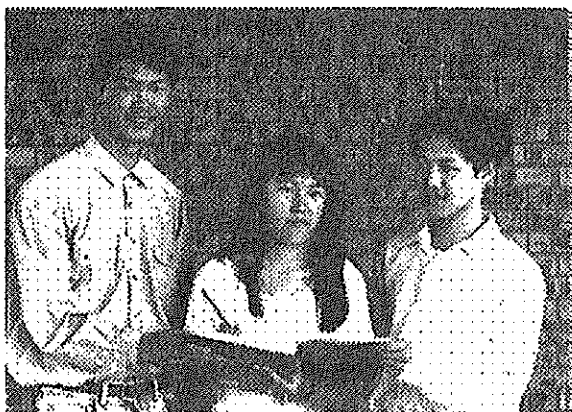
Region for 3 Unit Spanish.

Vinh Kien OUY – 1st place in  
Metropolitan South West  
Region for 2 Unit Japanese Z.

Phuoc Nguyen AU – 1st place in  
Metropolitan South West  
Region for 2 Unit Business  
Studies

Robert MESTRIC – 1st place in  
Metropolitan South West  
Region for 2 Unit Design and  
Technology

There were many other students who  
achieved excellent results in the H.S.C.  
The top 3 students in our school  
were:—



*Pictured above are Phuoc  
Nguyen AU, Lili NG and Bich  
Dien TRAN*

Bich Dien TRAN with a TER of  
98.95

Phuoc Nguyen AU with a TER of  
98.25

Lily NG with a TER of 97.85



*Top TER scorers in the  
1994 HSC*

My congratulations to all these  
students and to their families. Their  
success is a credit to the school, to  
their families and to themselves.

To all the parents who still have in  
front of them the task of getting their  
children through High School, let me  
say that the task will not always be an  
easy one for you, but your children  
need your support. You must  
encourage them to accept their  
responsibilities; you must see that they  
spend enough time at home on their  
studies, and that this time is spent in  
an environment which will allow  
them to concentrate without  
distraction; you must see that they  
attend school every day and that they  
come to school in school uniform;  
most importantly, you should  
remember that the school and you, the  
parents, must *work together* to ensure  
that *your child* gets the best education  
possible. The more contact there is  
between parents and the school the  
more successfully we can work  
together, so if at any time you have  
concerns about any aspect of your  
child's education, please do not  
hesitate to contact the school.

*J.B. Daly*  
Relieving Principal



Năm học 1995 đã bắt đầu học một cách êm đềm và các em đã theo học nhiều vào các chương trình học, mà các giáo viên đã sửa soạn cho các em học.

Kể từ năm ngoái nhà trường đã có nhiều thay đổi về giáo viên của trường. Điều hầu như không thể ngờ đến của sự thay đổi này là việc chỉ định vị Hiệu Trưởng của trường là Ông Dennis MacKenzie vào chức vụ Giám Đốc Các Trường thuộc nhóm Vùng Bankstown. Đại diện nhà trường, tôi xin chúc ông Hiệu Trưởng cũ của trường được nhiều may mắn trong chức vụ mới này. Một vị Hiệu Trưởng mới sẽ được chỉ định vào chức vụ này trước khi cuối Học kỳ I và kể từ bây giờ cho đến đó tôi sẽ là Hiệu Trưởng tạm thời và ông Musson sẽ là Phó Hiệu Trưởng tạm thời của Trường.

Các nhân viên khác mà đã rời trường là: cô Martin dạy môn Anh ngữ, ông Murphy và ông Tedds dạy môn Khoa học; Bà Linsley, ông McDonald và ông Abbey, môn H.S.I.E.; ông Jackson của Trung Tâm Dạy Anh Ngữ Cấp Tốc, ông Alfonsi dạy môn Thể thao, Thể dục; Cô Di Ramio dạy môn Anh ngữ Như Là Ngôn Ngữ Thứ Hai và Bà Cho đã về hưu vào năm 1994. Các nhân viên và học sinh của trường cũng chia buồn khi nghe tin ông Phillip Pulsford của Trung Tâm Dạy Anh Ngữ Cấp Tốc qua đời trong mùa Giáng sinh vừa qua sau một thời gian dài bị bệnh. Các giáo viên khác cũng không có dạy tại trường của chúng ta trong năm 1995 này là Cô Ozers, vì cô sẽ làm việc tại Văn Phòng Giáo Dục Vùng và ông Schlosser, ông sẽ nghỉ nguyên cả năm vì bị bệnh. Chúng ta hy vọng rằng là cả hai giáo viên này có thể trở về trường vào đầu năm 1996.

Chúng ta hân hạnh được đón mừng các giáo viên mới sau đây: Ông Lê và Cô Cadman dạy môn Khoa học; Cô Pachó và ông Steinmetz dạy môn H.S.I.E.; Cô Davis dạy môn Anh Ngữ Như Là Ngôn Ngữ Thứ hai; ông Conroy và ông Sergeant dạy môn Thể thao Thể dục; Cô Varlow dạy môn Hướng dẫn Nghề nghiệp; Cô Kostopoulos dạy môn Nghệ thuật; và cô Li đã làm việc trong Ban Ngôn Ngữ trong năm 1994, bây giờ được chỉ định làm toàn thời của trường.

Ngoài sự thay đổi về các giáo viên, nhà trường cũng có nhiều sự thay đổi khác nữa. Các phòng học của các môn Kỹ nghệ và Kinh tế Gia đình đã hoàn tất việc sửa sang; Ban Ngôn ngữ đã dời qua Khu O đã được sửa sang xong; các giáo viên của môn Anh Ngữ Như Là Ngôn Ngữ Thứ Hai đã hợp chung với Ban Anh Ngữ; trong Khu J có thiết lập thêm một phòng điện toán mới; hiện nay nhà trường có mở thêm cho các học sinh lớp Dự Bị Cấp 1 để có thể học chung với Trường Cao Đẳng Kỹ Thuật TAFE về các môn sau đây: Làm việc Văn Phòng, Dịch vụ về cách ăn uống tiếp đãi của khách sạn, Buôn bán lẻ, Bảo trì xe hơi.

Bắt đầu trong học kỳ này tôi rất hân hạnh để đại diện cho trường tham dự buổi lễ phát thưởng cho các em học sinh mà các em này đã đạt được các kết quả ưu tú trong kỳ thi Tốt Nghiệp Bậc Trung Học trong Vùng trong năm vừa qua. Việc này đã mang lại cho tôi rất nhiều hân hạnh khi đọc bài diễn văn tuyên dương trong buổi lễ cho bốn em học sinh của trường này để nhận phần thưởng.

Lili NG	- Hạng Nhất cho môn học Ứng dụng, Hệ số 1 thuộc Tiểu Bang NSW - Hạng Nhất cho môn học Điện toán, Hệ số 2 thuộc Vùng Tây Nam Thành Phố
Maria POSADAS	- Hạng Nhất cho môn học Tiếng Tây Ban Nha, Hệ số 3 thuộc Vùng Tây Nam Thành Phố.
Vinh Kiến DUY	- Hạng Nhất cho môn học Tiếng Nhật, Hệ số 4 thuộc Vùng Tây Nam Thành Phố
Phước Nguyên AU	- Hạng Nhất cho môn học Điện toán, Hệ số 2 thuộc Vùng Tây Nam Thành Phố
Robert MESTRIC	- Hạng Nhất cho môn học Phát họa và Kỹ Thuật, Hệ số 2 thuộc Vùng Tây Nam Thành Phố

Cũng có nhiều học sinh khác đã đạt được kết quả rất tốt trong kỳ thi Tốt Nghiệp Bắc Trung Học. Ba học sinh đứng đầu của trường chúng ta là:

Bích Diên TRẦN

với Mức Điểm vào Đại học là 98.95

Phước Nguyên AU

với Mức Điểm vào Đại Học là 98.25

Lili NG

với Mức Điểm vào Đại Học là 97.85

Tôi chúc mừng tất cả các em học sinh này và gia đình của các em. Việc thành công của các em đã mang lại hạnh diện cho nhà trường, gia đình của các em và bản thân của các em.

Tôi muốn gởi đến cho tất cả phụ huynh mà vẫn còn lo cho con em hiện đang học tại Trường Trung Học, là việc này không phải là việc dễ làm, vì con của quý vị cần sự giúp đỡ của quý vị. Quý vị phải khuyến khích con của quý vị nên chấp nhận trách nhiệm của các em; quý vị phải trông nom các em trong việc dành đầy đủ thời giờ ở nhà để các em học, và trong giờ học này quý vị nên để cho các em chú tâm học tập mà không bị quấy rầy; quý vị phải chăm nom các em đi học hàng ngày và mặc đồng phục nhà trường đầy đủ; điều quan trọng nhất, quý vị nên nhớ rằng là nhà trường và quý vị là bậc phụ huynh phải cùng nhau làm việc để bảo đảm rằng con của quý vị có thể nhận được việc giáo dục tốt nhất. Việc liên lạc giữa nhà trường và phụ huynh càng nhiều, thì có nhiều việc thành công hơn, trong các việc mà chúng ta cùng nhau làm, vì vậy nếu bất cứ lúc nào mà quý vị có quan tâm về việc học hành của con quý vị, xin quý vị đừng ngần ngại mà liên lạc với nhà trường.

J. B. DALY

Hiệu Trưởng Tam Thời

1995学年顺利平稳地开始了,学生们已很好地投入教师们为他们准备的课程。

学校教师变动很大,最出人意料之外的是我授校长Mr Dennis Mackenzie被任命为Bankstown学段的学校主任。我已代表您祝他在新职位上成功。新校长将在第一学期末任命,我暂时代校长的职务,Mr Musson为副校长。

离校的其他教师有:英语教师Ms Martin;科学教师Mr Murphy和Mr Tedds;历史社会环境教育教师Mr McDonald和Mr Abbey;英语强化中心的Mr Jackson;体育教师Mr Alfonsi;教授英语作为第二语言教师Ms Di Ramio和1994年底退休的Mrs Cho。许多家长和教师听到英语强化中心的Mr Phillip Pulsford在久病后于圣诞假期时去世的消息时很伤心。1995年不在校教书的教师还有Ms Ozers,她在原巨办公室里工作,和Mr Schlosser,他因病休息一年。我们希望这两位教师能在1996年重返学校。

我们欢迎以下新教师:科学教师Mr Le和Miss Cadman;历史社会环境教育教师Miss Pachio和Mr Steinmetz。教授英语作为第二语言教师Ms Davis。体育教师Mr Conroy和Mr Sergeant。职业指导教师Ms Varlow。美术教师Miss Kostropoulos和1994年在语言教研组合课Miss Li,她被任命为正式教师。

除了教师的变动外,学校里还有其他变化。工业美术和家政楼内教室的装修已经完工。语言教研组已经搬进新装修的D楼,教授英语作为第二语言的教师已并入英语教研组。一个新电脑室正在丁楼按装。学校现在除了向高年级同学提供中学技术学院联合课程外,还为他们提供办公室技能、服务业、零售业技能和车辆维修的评估课程。

这学期早些时候,我荣幸地代表学校出席了一个庆祝会。这会是为学生区内去年高考成绩突出的学生举行的。我很高兴地看到我授有四位同学在庆祝会上获奖。

Lili NG - 一学分应用学习课程新南威尔士州第一名  
- 两学分电脑学习课程西南学巨第一名

Maria POSADAS - 三分西班牙语课程西南学区第一名  
 Vinh Kien OUY - 两分日语二课程西南学区第一名  
 Phuoc Nguyen AU - 两分电脑学习课程西南学区第一名  
 Robert MESTRIC - 两分设计和技术课程西南学区第一名

还有许多学生在高考中获得了很好的成绩。我校的三位高分同学是：

Bich Dien Tran	大学录取分 98.95
Phuoc Nguyen Au	大学录取分 98.75
Lili Ng	大学录取分 97.85

我向这些学生和家庭祝贺。他们的成功使学校、他们家庭和他们自己感到骄傲。

对还有孩子在中学读书的家人们，我要说的是这任务不轻，但您孩子需要您的支持。您必须鼓励他们承担责任；您必须确保他们在家有足够的<sup>时间</sup>做功课。学习时间的环境要安静，有利于他们集中思想；您必须确保他们每天到校上课，来校时穿校服，最重要的是，您要记住：学校和您家长必须共同工作，确保您孩子得到最好的教育。学校与家长的联系越多，我们一起工作的成功就越大。所以任何时候您对孩子教育方面的事有忧虑，请不要顾虑同学校联系。

J. B. Daly  
 代校长



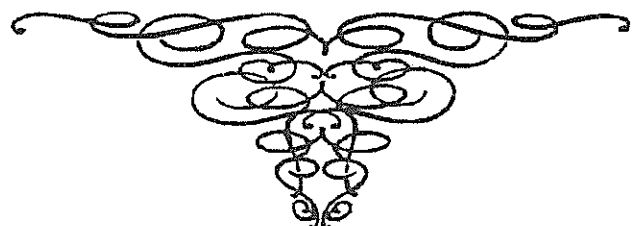
# SCHOOL COUNCIL

## *Summary of the Minutes of the Meeting of the 9th of March, 1995.*

- \* Mrs Fernandez was elected President.
- \* Mrs Sullivan was elected Secretary.
- \* It was noted that the Student Representatives were not present, and that one of their positions needs to be filled.
- \* Safety and Security Policy was distributed and discussed, in particular: possible intruders; the need to keep students safe; roles of Staff, Students, and School in security; procedures to be taken in case of accidents and intruders. Gates to the school are to be closed during the day in order to deter unauthorised vehicles from entering the school. Pedestrian gates to be locked during school hours. Students to carry identity card and produce it when asked by staff. School Council was supportive of this system. The possibility of identity badges was suggested, however the present identity cards have other uses, such as library and photocopier uses. The vote on the use of I.D. cards was carried 11-1.
- \* Mr Trinh generously offered his services to the school.
- \* An item from a newspaper on pro-gay literature was distributed

and discussed. It was pointed out that the books took an anti-vilification stance and discouraged discrimination, but did not promote a gay lifestyle as such, rather they encouraged tolerance. Parents expressed the view that any such books be thoroughly vetted, and be balanced.

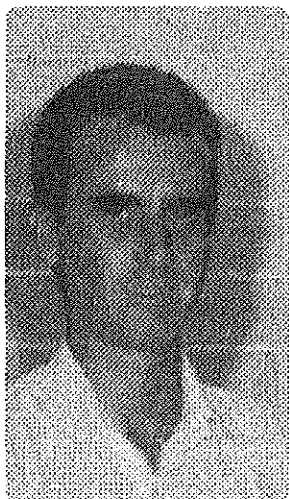
- \* Quality Assurance is to be examined at this school during one full week in Term II. A special group will investigate the quality of the school and will include the Principal, Mr Skene and at least one parent. The group will talk to students, parents and teachers, and will result in a report. The purpose of Quality Assurance is:
  - 1 *Improve the School*
  - 2 *Make sure the School is meeting a standard of best practices.*
- \* Mrs Fernandez offered her time for that week – it is important that the parent representative be available for the majority of the time that the group visits the school.
- \* Mr Pongphachansay is also interested in serving if he can get the time.





# In Memoriam Phillip Pulsford

(1947–1994)



Mr Phillip Pulsford was a teacher in the I.E.C.(Intensive English Centre) at Cabramatta High School from 1989 to 1994. After a teaching career of over 20 years, sadly he died of cancer on Wednesday, 28th December, 1994, in Eversleigh Hospital, at the age of 47.

Mr Pulsford went to Willoughby Primary School, and North Sydney Boys High School. He then graduated from Sydney University in Bachelor of Arts degree. After that he became a teacher at Macquarie Boys High School and the N.S.W. Correspondence School. Later he did a T.E.F.L. (Teaching of English as a Foreign Language) Diploma at

Sydney University before becoming an I.E.C. teacher at Cabramatta High School in 1990. Mr Pulsford taught English, Science, and History in the I.E.C. He always regarded teaching as being the most rewarding job especially at the Cabramatta High School I.E.C. where teachers are respected by students. He loved his students. His way of teaching, combined with his good sense of humour in the class, always made the learning process more interesting for students. Furthermore, he devoted almost every lunchtime in helping students not only with their academic work but also their personal difficulties. Many students from the I.E.C. have realised that some of their achievements would not have been possible without Mr Pulsford's personal assistance. Mr Pulsford also had a good environmental awareness: he always kept places clean and tidy, and he also planted some trees by the side of the school fence.

In addition to his school/class activities, Mr Pulsford also had a special interest in classical music, English literature & poetry, swimming and gardening. The students of Cabramatta High School, especially those who have been taught by Mr Pulsford, will always remember him as a most humane person, a good friend, and a great teacher.

*Hai Jian Liang (Year 11)*

# NEW STAFF

The following new members of staff have agreed to write a little "something" for "CabraMatters!". We heartily welcome them to our school.

## Ms G. Celeste (TAS)

*This is currently my third year of teaching, after graduating from the University of Western Sydney-Nepean. During those years I have taught at many schools in the Metropolitan South-West Region, including the past eighteen months at Casula High School. I am currently at university completing my Masters Degree in Educational Computing, which I enjoy doing.*

*I've heard a lot of wonderful things about Cabramatta High School which are proving to be true, and I look forward to spending the next year at this school.*

## Mr M. Le (Science)

*This is a good opportunity to introduce myself. I would like the parents of students at Cabramatta High School to find in me an alliance in the educational cause of your children. By alliance, I mean that as I come from the same cultural background as many of the parents, I understand the difficulties such as language barriers, cultural differences, and the efforts needed to gain professional recognition, etc.*

*After completing my studies, I discovered a wonderful experience: travelling around Australia as an exploration geologist. When the geology jobs dried out, I experienced the difficulty of retraining for another profession, and I am sympathetic to students having to make career decisions.*

*I hope that the parents and students find in me the support and help on any aspect of the study of science and living in Australia.*

## Ms I. Pacbo (HSIE)

*When I was appointed to Cabramatta High I was intrigued for several reasons. My first thoughts were concerned with behaviour; a misconception of ideas built from what I have heard about Cabramatta and what I thought I was going to find in this school.*

*Then the day came: I met the students. It was the most exhilarating feeling to encounter such pleasant and interesting individuals. Their smiles have made me feel welcome and their willingness to learn have made my work more meaningful. I am very positive that Cabramatta will have students achieving great places in our society.*

## Mr J. Conroy (PE/H/PD)

*Before my appointment to Cabramatta High School I had two years off after graduating from the University of New England (Armidale) in order to play sport (Rugby League) and to do a little travelling around Australia and New Zealand whilst "finding myself" and coming to terms with the reality of a real job.*

## MR S. Sergeant (PE/H/PD)

*History: I completed college in 1993. I then went to Rugby School in England to complete my prac. in 1993. I was a Rugby Union Development officer in 1994. I have been appointed to Cabramatta High School in 1995.*

*Interests: Rugby Union and going to the beach, but also paying off the mastercard.*

*Views on life: People who stress and get uptight shouldn't, it's not worth it. We're here for a good time, not a long time.*



## The School Certificate

The School Certificate is awarded by the Board of Studies NSW at the end of Year 10.

Students who are awarded the School Certificate receive the certificate itself and a Year 10 Record of Achievement.

To be eligible for the award, students have to:

- attempt the School Certificate Reference Tests in English, Mathematics and Science
- satisfactorily complete English, Mathematics, Science, a Social Studies course, Physical Education, Art, Craft, Music and at least one of two electives
- have a satisfactory attendance record.

## What are the Reference Tests?

All students in Year 10 sit for a State-wide Reference Test in English, Mathematics and Science.

The results of these tests determine the quota of grades (A-E) a school is given.

The school will then award these grades to students based on their work during Year 10.

## What documents do students get?

Students who are awarded the School Certificate receive two documents: a School Certificate and a Year 10 Record of Achievement.

The Certificate shows the student's name, the school's name and a statement that says this student has met the requirements for the School Certificate award.

The **Year 10 Record of Achievement** lists each course the student has completed with a grade. These grades give students, parents and employers a comprehensive picture of the student's school achievements.

The Board of Studies NSW will also provide a presentation folder where the School Certificate, Record of Achievement and other school documents can be stored.

## What do the grades mean?

The courses are graded in three different ways:

### 1. English, Maths and Science

The grades in these subjects are based on the school's overall results in the State-wide School Certificate Reference Tests. The school for example may have achieved 20 grade As. A student who receives a grade A next to English is in the top 10% of the State.

The gradings are as follows:

**Grade A:** is awarded to the top 10% of students in the course

**Grade B:** is awarded to the next 20% of students

**Grade C:** is awarded to the next 40%

**Grade D:** is awarded to the next 20% and

**Grade E:** is awarded to the remaining 10%.

### 2. Other subjects (except for General Experience Courses)

In all other subjects, students will receive one of the following grades:

**Grade A** excellent achievement—  
extensive knowledge and understanding of the course  
content—high level of competence

**Grade B** high level of achievement—  
thorough knowledge, understanding and competence

**Grade C** substantial achievement—  
sound knowledge and competence

**Grade D** satisfactory achievement—  
acceptable knowledge and understanding—  
basic level of competence

**Grade E** elementary achievement—  
elementary knowledge and understanding—  
limited competence.

## 中學畢業證書

中學畢業證書由新南威爾斯州教育事務委員會於學生完成第十班後頒發。

學生除獲頒發中學畢業證書外，更獲得一份第十班成績記錄。

要獲取以上文件，學生必須：

- 參加中學畢業證書等第評核測試的英語、數學及科學等科目測試。
- 圓滿地修畢英語、數學、科學、一項社會科學課程、體育、美術、手工藝、音樂及兩科選修科目的其中一科。
- 出席率良好。

## 等第評核測試是什麼？

所有第十班的學生均參加一項全省性的等第評核測試；科目為英語、數學及科學。

等第評核測試的成績決定一間學校所獲得的等級（A-E）配額。

學校按照學生於第十班的成績表現，把這些等級頒與學生。

## 學生可獲取什麼文件？

獲頒發中學畢業證書的學生可獲得兩份文件：一份中學畢業證書及一份第十班成績記錄。

中學畢業證書詳列學生姓名、學校名稱，及說明該學生已符合中學畢業證書的頒發條件。

第十班成績記錄詳列該學生所完成的課程及其等級。這些等級給予學生、家長及僱主一全面性的概念，顯示該學生於校內的表現。

新南威爾斯州教育事務委員會更提供一份美觀文件夾，存放中學畢業證書、成績記錄及其他學校文件。

## 各成績等級代表什麼？

所有課程均按照下列三種方式來頒與等級。

### 1. 英語、數學及科學

以上科目的等級是按照學校於全省性中學畢業證書等第評核測試的總成績計算。舉例來說，該學校可能取得20個A級等第。任何於英文科獲頒與A級的學生就是取得全省最高10%以內的成績。

各等級的闡釋如下：

**A 等級** 頒與該課程成績最高10%的學生

**B 等級** 頒與其次20%的學生

**C 等級** 頒與再其次40%

**D 等級** 頒與再其次20%

**E 等級** 頒與餘下10%

### 2. 其他科目（普及知識課程除外）

於其他科目，學生可獲取下列其一的等級：

**A 等級** 優異成績 — 具廣博知識及了解課程內容 — 高水平的能力

**B 等級** 高水平成績 — 具透徹的知識、了解及能力。

**C 等級** 良好成績 — 具良好知識及能力

**D 等級** 令人滿意的成績 — 具可接受程度的知識及了解 — 基礎水平能力。

**E 等級** 初級成績 — 具基本知識及了解 — 有限度的能力

## Bảng Tốt Nghiệp Lớp Mười Phổ Thông

Hội Đồng Khảo Thí NSW cấp Bằng Tốt Nghiệp Lớp Mười Phổ Thông cho học sinh vào cuối niên học.

Học sinh được cấp Văn Bằng Tốt Nghiệp Lớp Mười Phổ Thông và Thành Tích Biểu Lớp Mười.

Muốn được cấp Văn Bằng Tốt Nghiệp Lớp Mười Phổ Thông, học sinh phải đáp ứng các điều kiện sau :

- dự kỳ thi Định Chuẩn Lớp Mười Phổ Thông về các môn Anh Ngữ, Toán, và Khoa Học.
- hội đủ tiêu chuẩn và hoàn tất các môn học ở nhà trường : Anh Văn, Toán, Khoa Học, Xã Hội Thực Dụng, Thể Dục Thể Thao, Mỹ Thuật, Thủ Công, Âm Nhạc, và ít nhất một hay hai môn nhiệm ý.
- tham dự lớp học đều đặn

## Kỳ Thi Định Chuẩn Lớp Mười Phổ Thông là gì ?

Tất cả học sinh đều tham dự kỳ thi Định Chuẩn về các môn học Anh Văn, Toán và Khoa Học được tổ chức toàn Tiểu bang.

Nhà Trường sẽ đưa vào kết quả kỳ thi này để quyết định sự phân hạng cho học sinh (Từ A tới E).

Nhà trường sẽ phân hạng cho học sinh tùy theo khả năng của các em trong suốt năm lớp mười.

## Học Sinh sẽ được cấp những loại chứng từ gì ?

Các học sinh sẽ được cấp Bằng Tốt Nghiệp Lớp Mười Phổ Thông và Thành Tích Biểu Lớp Mười.

Trong Văn Bằng có ghi tên học sinh, tên trường và lời phê chuẩn đã hội đủ tiêu chuẩn được cấp văn bằng.

Trong Thành Tích Biểu Lớp Mười Phổ Thông có liệt kê thứ hạng các môn học đã hoàn tất. Sự phân hạng này mục đích giúp phụ huynh, và các công ty hình dung được thành quả học tập của học sinh.

Hội Đồng Khảo Thí NSW sẽ cho mỗi học sinh một bì ảnh đẹp để lưu trữ Văn Bằng, Thành Tích Biểu và các chứng từ khác.

## Sự Phân Hạng ra sao ?

Các môn học được phân hạng bằng 3 cách khác nhau :

### 1. Anh Văn, Toán và Khoa Học

Sự phân hạng các môn học này dựa vào kết quả tổng quát của nhà trường đối với kết quả kỳ thi Định Chuẩn được tổ chức trong tiểu bang. Trong một trường học có thể có 20 thí sinh đầu hạng A. Giả sử một thí sinh đầu hạng A môn Anh Ngữ có nghĩa là thí sinh ấy nằm trong 10% thí sinh xuất sắc toàn tiểu bang.

Hạng A : 10% thí sinh xuất sắc có số điểm cao nhất

Hạng B : 20% thí sinh có số điểm cao kế tiếp

Hạng C : 40% thí sinh có số điểm cao kế tiếp

Hạng D : 20% thí sinh có số điểm cao kế tiếp

Hạng E : 10% thí sinh còn lại

### 2. Những Môn Học Khác (Không kể các môn học tổng quát)

Trong các môn học khác, học sinh sẽ được phân hạng như sau :

Hạng A : Trình độ xuất sắc - Thấu triệt môn học và kiến thức rộng - khả năng xuất sắc

Hạng B : Trình độ giỏi - Khả năng hiểu biết và kiến thức môn học giới

Hạng C : Trình Độ Khá - khả năng hiểu biết và kiến thức môn học ở trình độ vững chắc.

Hạng D : Trình độ đạt tiêu chuẩn - kiến thức hiểu biết môn học ở trình độ được chấp nhận-khả năng ở mức độ cần bản.

Hạng E : Trình độ cơ bản - kiến thức hiểu biết môn học ở trình độ thấp.



# Careers News

Welcome to the new look Careers Faculty for 1995. Why "New Look"?

Firstly, there are some different faces in Careers this year. Ms Ozers whom many of you have met in the past has been rewarded for her dedication and hard work at Cabramatta High School with an appointment as the new Careers/JSSAFE Consultant for this region. We all wish her well in her new position. This year the Careers position is being shared by Mr Wilson (Head Teacher Curriculum) and Ms Varlow. Ms Varlow is at the school on Mondays, Wednesdays and Thursdays with Mr Wilson supplementing on the other days. This arrangement is working well and the students seem to appreciate the availability of two Careers Advisers instead of one.

Secondly, Careers has a new home in "A" Block (A2). With the move and Ms Ozer's departure at the same time you could only tiptoe through the boxes for a while but things are now taking shape. The room is fully operational apart from some shelving, racks and noticeboards which have not yet been delivered. Please encourage your son/daughter to visit the Careers Room through the year to research what is on offer for them.

Thirdly, to make sure that Year 12 students are aware of the many opportunities available to them, Ms Varlow has started a Year 12 Careers Newsletter. This will be distributed to all Year 12 students regularly through the year. A copy of the first newsletter is reprinted on pages 16 & 17 so that you can see for yourself the type of information which is available to Year 12 students. If you have a son or daughter in Year 12 please prompt them to follow up any items which may interest them from the newsletter, as it is vital that

they keep their options open for a variety of Careers rather than finding all doors closed to them in January when their results are known.

Looking forward to a productive year in 1995.

## Beyond Year 10

During Term II all Year 10 students will be undertaking the Beyond Year 10 course. This course is designed to help students to choose the right courses for themselves in Year 11.

Students will be given a number of seminars by Head Teachers about the courses available to them in each Faculty (KLA). During this time they can ask questions about the courses and start to plan a course of study for themselves in 1996.

In addition to this, Mrs Varlow and Mr Wilson will be talking to students in class about how to make their choices. Topics to be covered are "Exploring the Workplace", "Expectations of Senior Students", "Goal Setting" and "Making Decisions".

It is very important that students choose courses that they are able to do, and amongst them those courses which will lead to their future career. There are several vocational courses available to students which will give them credit at TAFE.

There will be a Parent Information Night on the 21st of June. Interpreters will be available. *All parents of Year 10 students will have to attend this night to get Instruction Booklets and Application Forms for Preliminary Courses.* This information will not be given out in class.

## Sau Lớp 10

Trong Kỳ Học II, Tất cả Học sinh Lớp 10 sẽ có một khoá Học về sự định lam sau Lớp 10. khoá Học này ý định là giúp đỡ các Học sinh để chọn đúng môn Học của mình vào lớp 11.

Giáo sư Trưởng ban sẽ cho các Học sinh một số Hội thảo về các môn Học của mỗi khoá Học. Trong Thời gian này các Học sinh có thể Hỏi Thăm về các khoá Học và bắt đầu bàn tính một khoá Học để cho năm 1996 Học Tập

Thêm vào đó, Mrs. Varlon và Mr Wilson sẽ hướng dẫn Học sinh tại Lớp về việc lựa chọn. Đề tài gồm có "Tìm hiểu nơi làm việc", "bốn phần của Học sinh Lớp 11-12", "sự Xác định mục đích" và "sự kế hoạch"

Đó rất là quan trọng, các Học sinh chọn những môn Học mà Học sinh phải có khả năng làm. Trong đó, những khoá Học sẽ hướng dẫn nghề nghiệp tương lai của Học sinh. Ở đây có vài khoá Học ngành nghề cho các Học sinh và được ưu tiên tại Trường Kỹ Thuật.

Đây sẽ có một khoá Học Chương trình dự bị (Lớp 11) chương Trình này trên là không có.

## 十年級後

在第二个學段全部十年級的學生將有一个課程關於十年級後準備事項。這課程目的是幫助學生們來選擇他們正確的課程進入十一年級。

教師主任將某一部分的商討科目課程給予學生們，在這期間他們可以詢問有關各課程和開始計劃某課程來學習，于一九九六年。

在這附加下，Mrs Varlow 和 Mr Wilson 將引導學生們，在班課上怎樣來選擇他們的興趣。題材含有“尋找工作地矣”，“第十一年級學生的責任”“認定目標”和“計劃”。這是很重要，當學生們選擇各課程，他們一定要可以做的。在他們之中，這些課程將帶領他們到將來的職業。這裡有幾個職業課程供應學生們，並令他們能在工藝學院得到優先。

將会有一个預科班(第十一年)這資料在課室沒有。





# YEAR 12 CAREERS NEWSLETTER NO. 1/1995.

# MEMO

## CONGRATULATIONS YEAR 12!!

I'm sure that six years ago you did not realise how quickly you would finally make it to the top of the school tree. Well our job here at Careers is to ever so gently yet ever so persistently remind you that you have only just begun. It may be difficult for you to comprehend but Year 12 has really become the minimum educational requirement for many careers and the decisions that you make this year will in many cases take you a number of years to fulfill.

### RECIPE.

#### GUARANTEED FOOLPROOF NO FAIL CABRAMATTA H.S. HIGHER SCHOOL CERTIFICATE CAKE.

##### INGREDIENTS.

- 1 carefully planned study timetable.
- 5 hours of listening in class each day
- 2 hours of homework each night
- Planned daily sessions of study (AS WELL AS homework)
- 8 hours sleep each night

##### METHOD.

Mix all the ingredients in specified quantities in a healthy relaxed lifestyle. Remember to add a sufficient amount of relaxation and exercise (SHOCK HORROR) to bring the mixture to an even consistency. Continue studying even when friends go out. (Plenty of time for that after November) Cake is ready when exams are over. Serve lightly sprinkled with great celebration in January.

### SERIOUSLY FOLKS.

Mr Wilson and I are very keen to start talking to you about your Career plans. You may know what you want and we won't try to change your mind but we would like to let you know about alternative pathways to your chosen career or related careers of which you may not be aware. Alternatively you may not have made any decisions about your career and we GUARANTEE NOT to make them for you. However, we CAN talk to you about how to make decisions and to guide you towards the information you need to make those decisions.

N.B. We don't pretend to know ALL the answers (forgive us for we are mere mortals and teachers as well) but we can refer you to others who will. Please drop by and have a chat.

## WHY DO WE WASTE TREES ON CAREERS NEWSLETTERS?

That's a reasonable question from an intelligent Yr 12 Student. The answer is simple. Careers Advisers would have nothing to do all day if we didn't have to open mail meant for you!! (Sorry. Just kidding Mr Daly.) There is a trickle of mail at the moment and by next term the postman will have a very bad back. So... Here's the system.

1. We make a **SUMMARY** of the mail received and type it in this format. Known as the YR 12 Careers Newsletter.
2. All the mail is placed in a box with a number just the same as the number at the top of the newsletter.
3. You **READ** the newsletter.
4. You **VISIT** the Careers room to look more closely at the mail which interests you.
5. It's that simple. **JUST ONE PROBLEM.** The whole system fails if you miss out step 3.

Here's a sample of the mail we have received since school resumed. A **free can of COKE TO THE FIRST STUDENT** who calls in to check out the Careers Newsletter box.

1. NEILTON BUSINESS COLLEGE. Scholarship Info on Secretarial or Travel Administration.
2. INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT SCHOOL. Blue Mountains Careers Week Activities.
3. WORKSKILL AUSTRALIA. 1995 National Challenge in Engineering and Electronic Trades.
4. OUT OF WORK OUT OF TOUCH. A report on Youth unemployment in the Fairfield Local Government Area.
5. INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS IN AUSTRALIA. See Mrs Varlow if you wish to make a booking for a free Careers Seminar on Accountancy. Find out about gaining a Cadetship to combine work and study. Plus Careers brochures.
6. KPMG Peat Marwick. More info on Careers in Accounting.
7. BHP. 1996 Applications for Cadetships close on May 19. See the table later in this newsletter on what Cadetships are available. Also, info on the BHP Careers Market
8. CARERS IN AVIATION. Info from one Flying Instructor.
9. DEFENCE FORCE MATERIALS as promised after the talk in the Lecture Theatre

Well that's all the mail for this newsletter. Don't forget to drop in and visit us in A2. Mr Wilson and I are the quiet ones between Mr Kirk in A1 and Ms Kristovskis in A3.

See you soon,  
Ms Varlow and Mr Wilson.

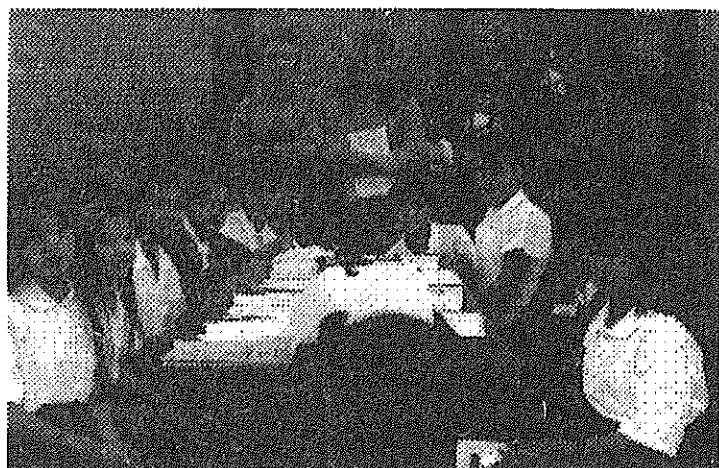
# Year Seven's First Day at High School

On their first day at High School, Year 7 participated in a special Peer Support Program. Peer Support means students helping students. Year 11 students become older friends to a small group of Year 7 students. The senior students are trained in leadership skills and organise activities that help Year 7 build friendships and become a part of Cabramatta High School.

During the day each group was lead, by two Group Leaders, through a series of Orientation Activities. The Year 7 students learnt about the School Rules, Uniform, Gladway/Sadway System, Important People and Finding Their Way Around.

A lunchtime BBQ was organised in which everyone enjoyed a sausage sandwich and a drink. By the end of the day the Year 7 Students had worked out how to read their timetables and were well prepared for their next day full of lessons.

Year 7 have survived First Term – adapting well to the changes from Primary School to High School. They have made new friends, collected lots of Gladways, can find all their different rooms without getting lost and have delighted their teachers with their pleasant personalities and good behaviour.



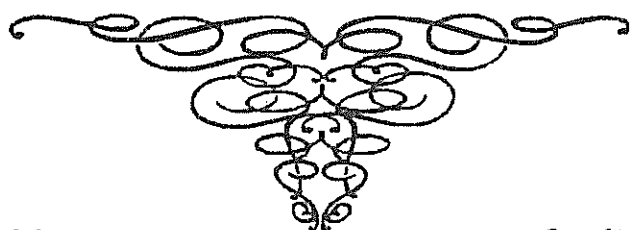
*Above are pictured Nga, Yen Ho Hoang, Ka Hei, Toni, Duy, Peter, Andres, Stephen, Thao Thi Thanh and Thu Van working on one of the activities with their Leaders: Tatjana and Felicity.*

## English Classes for Parents

English classes for parents are being run by Jane Wu, a teacher for Outreach, TAFE Wetherill Park, at Cabramatta High School.

Outreach is a program run by TAFE and is aimed at parents who cannot attend fulltime AMES or TAFE classes. The parent class is held every Monday and Wednesday from 9.15 to 12.15 in the School's Conference Room.

*For more information telephone Gail Ballantyne or Grace Ngo on 726 2424.*





## Meeting for Year Seven Parents

*"So now your child's going to High School"*

On the 15th and 22nd of February, forty five parents of Year 7 students attended meetings to hear information in order to help them support their children in their children's first year of High School.

The meeting, which was run by the Regional Community Liaison Officers' Greta Valance, Lyn Baker and Laura Surdo, was a great success.

Parents appreciated the opportunity to hear about the school routine, meet the Year Advisers and to talk about their concerns.

Another meeting is planned for Term II and the topic will be "How to help your child with Homework".



---

*The editor of Cabra Matters, Mr S. Gailley, takes this opportunity to thank all contributors of items of interest that made this edition possible. In particular Mrs G. Ballantyne, Ms J. Bulmer, Mr R. Kirk, Ms J. Lawrence, Ms J. Varlow, Mr E. Wilson*

## Technological and Applied Studies (TAS) Refurbishment

During 1994 Home Economics and Textile and Design classrooms were relocated from "O" block to "E" and "F" block as part of a TAS upgrade.

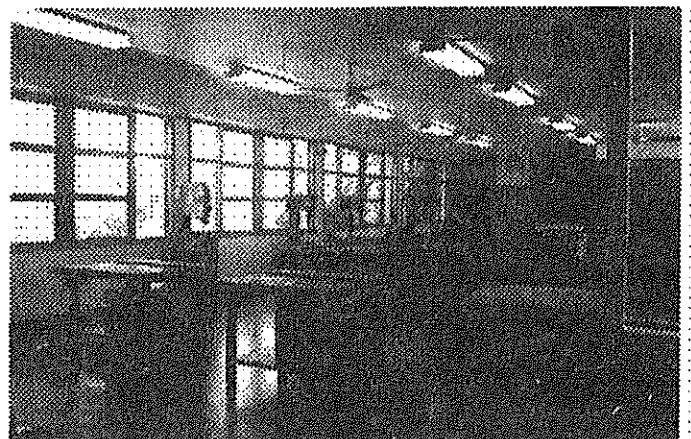
These new rooms are currently being used, although necessary equipment and facilities are still being organised. This refurbishment has carried over to Industrial Arts where a new Materials composite room is being re-equipped.

All features for the refurbishment fit well with the new Design & Technology Curriculum. This amalgamation of learning spaces and staff has not been an easy one but ultimately students will benefit once the faculty's management plans and programs are realised.

Plans to equip the "garage", "F1" into a Major Projects room will hopefully be finalised this year.

The upgrading has created a spacious, modern learning environment which will benefit all students.

*Pictured below is the large composite learning space in "F" block*



# SPORT REPORTS

## Grade Sport Term I

Unfortunately, due to bad weather we have had a limited number of games in the first competition for 1995. Round 2 versus Bonnyrigg was a good round with ten of our teams winning with the best being the 3-2 win to the 16 Girls Touch team. This team was awarded Team of the Week with Viet Hung Nguyen from Mixed Table Tennis being awarded Sports Person of the Week.



## Cabramatta High School Swimming Carnival

As has been the case in the past few years, we had very few swimmers competing at our Annual Swimming Carnival. The carnival was compulsory for Years 7 & 8 with competitors only from Years 9-12. All students participated at a high standard with the students from Years 9-12 making up the bulk of our school team to compete at the Zone Carnival.



# In the Swim!

## Cabramatta High Swimming Age Champions

12 Years Girls: Ayse Ucarkus / Kylie French (Yr 7)

12 Years Boys: Daniel Farinaro (Yr 7)

13 Years Girls: Amy O'donnell (Yr 8)

13 Years Boys: Tuan Tran (IEC)

14 Years Girls: Rhonda Burr (Yr 8)

14 Years Boys : Cang Hoang Vo (IEC)

15 Years Boys: Yan Lui (Yr 9)

16 Years Boys: Van Viet Tran (Yr 10)

17 Years Boys: Minh Hai Tran (Yr 10)

---

*Pictured in the column on the left are some scenes from the School Swimming Carnival; perhaps you can recognize the competitors*

---

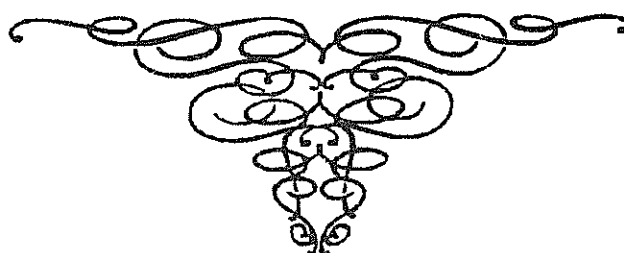
## Bernera Zone Team

Congratulations to Amy O'Donnell (Yr.8), Betty Alavanya (Yr.8), Cang Vo (IEC) and Minh Hai Tran (Yr.10), who were selected to represent Cabramatta High and Bernera Zone at the Regional Carnival at Bradbury Pool on the 22nd and 23rd March.

## Zone Swimming Carnival

On Friday 3rd March, the Cabramatta High School Swimming Team competed at the Bernera Zone Swimming Carnival. This year our school finished 5th which was an excellent result considering the small number of students competing from our school. Special mention must be made of Kylie French, Ayse Ucarkus, Margaret Power of Year 7, and Betty Alavanya and Amy O'Donnell of Year 8 who competed in more than four events.

Cabramatta High School Swimming Team is comprised of: Ayse Ucarkus, Kylie French, Margaret Power, Amy O'Donnell, Betty Alavanya, Daniel Farinaro, Gavin Gronow, Jeffrey Tabone, Tuan Tran, Cang Vo, Yan Lui, Brendan Gronow, Saly Mao, Eric Coelho, Deyan Toskoski, Craig Read, Christian Alarcon, Phoupheng Mala, Armagan Basak, Nikolai Khvastounov, Minh Hai Tran and Sinisa Kovacevik.





# THE HISTORY OF THE

REIGN OF  
HAROLD GODWINSON

BY  
JOHN G. GAGNON

IN TWO VOLUMES.  
VOL. I.

LONDON:  
PUBLISHED BY  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.  
1854.

PRINTED BY  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.

AND  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.

AND  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.

AND  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.

AND  
JOHN G. GAGNON,

10, ABINGDON STREET, S.W.



# Term II Community Calendar 1995

## II

---

Term II commences Monday, 24th April – ends Friday, 30th June

Wednesday, 26th April: Year 12 Parent-Teacher Night

Monday, 1st – Friday, 12th May: Year 11 Mid-Course Exams

Wednesday, 10th - Friday, 12th May: Year 8 Study Camp

Thursday, 18th May: School Council Meeting 6.30 pm

Friday, 19th May: Staff Development Day

Monday, 22nd & Tuesday, 23rd May: Trial School Certificate Exams

Wednesday, 24th May: Year 7 Parents "How to Help Your Child" (10 – 11am)

Friday, 26th May: Athletics Carnival

Wednesday, 7th June: Years 7-11 Parent-Teacher Night

Tuesday, 20th June: Regional Cross-Country

Wednesday, 21st June: Year 10 Parents Information Night "Beyond Year 10"

Thursday, 22nd June: School Council Meeting 6.30 pm

Tuesday, 27th – Wednesday, 28th June: Zone Athletics Carnival

Wednesday, 28th June: Year 9 Awards Ceremony

---